

高雄市高中英詩教學的現況調查與研究

黃琬婷、黃自來

E-mail: 374689@mail.dyu.edu.tw

摘要

國內對高中英詩教學從事驗證研究的人寥寥無幾。本研究試圖攷研高中英詩教學問題，藉由研究的發現為據，供英語教師深入了解下述幾點：1. 認知學生在解讀英詩時，所經歷到的難題。2. 熟悉英詩的語言特徵與英詩的手法，以適時指導學生賞析英詩。3. 理解一般語言文字與文學語言文字間規範與偏離之異同。4. 指導學生在讀完一首英詩後，寫一份英文心得。本研究主要的研究結果是：1. 77.38%的學生表示他們不閱讀英詩，而且他們的老師也從未使用任何技巧來幫助他們解讀英詩。2. 88.70%的教師表示在英詩教學時，從未要求他們的學生問問題或者是回應問題。他們只是遵照文法翻譯教學法施教。3. 67.74%的教師表示在英詩教學時，他們並不熟悉任何的英詩教學法與技巧。4. 50%的教師表示他們很喜愛英詩教學，但是由於時間上的限制和試題沒有英詩，以致於他們往往不教英詩。5. 本文提書的文體論分析讀者回應法可供教師解決英詩教學法的問題。本研究論文結論部份總結了全文的主要內容，並提出革新台灣英語教學的建議。

關鍵詞：英詩教學

目錄

TABLE OF CONTENTS	COVER PAGE	ENGLISH SIGNATURE PAGE	SIGNATURE PAGE	ENGLISH ABSTRACT																																																																																									
CHINESE ABSTRACT	ACKNOWLEDGEMENT	TABLE OF CONTENTS	LIST OF TABLES	Chapter I.																																																																																									
INTRODUCTION.....	1	1.1 Background and motivation.....	1	1.1.1 Background.....	1	1.1.2 Motivation.....	1	1.2 Purpose and significance of the study.....	2	1.3 Issues for teaching and learning English poems.....	4	1.4 Framework of the study.....	5	1.5 Outline of the thesis.....	6	Chapter II. LITERATURE REVIEW.....	7	2.1 Poetic devices.....	7	2.1.1 Sound-based devices.....	8	2.1.1.1 Rhythm and Meter.....	8	2.1.1.2 Rhyme.....	9	2.1.1.3 Alliteration.....	10	2.1.1.4 Onomatopoeia.....	10	2.1.2 Meaning-based devices.....	10	2.1.2.1 Simile or comparison.....	11	2.1.2.2 Metaphor.....	12	2.1.2.3 Symbol.....	13	2.1.2.4 Imagery.....	13	2.1.2.5 Personification.....	14	2.1.2.6 Tone.....	15	2.1.3 Structure-based devices.....	16	2.2 Linguistic norms and deviations.....	16	2.2.1 Visual poem.....	17	2.2.2 Note-poem.....	18	2.2.3 Haiku.....	19	2.3 Stylistics analysis to the teaching of poems.....	19	Chapter III. METHODOLOGY.....	20	3.1 Research Design.....	20	3.2 Participants.....	21	3.3 Instruments.....	22	3.3.1 Quantative method.....	23	3.3.1.1 English poem test and students ' questionnaire.....	23	3.3.1.2 Teachers ' questionnaire.....	24	3.3.2 Qualitative method.....	25	Chapter IV. Data Results and Analysis.....	27	4.1 Quantitative results.....	27	4.1.1 Results of teachers participants ' educational background.....	28	4.1.2 Results of teachers participants ' teaching experiences.....	30	4.1.3 Profile of teachers participants ' teaching mode.....	31	4.1.4 Profile of teachers participants ' after-class activities.....	32	4.1.5 Profile of the students participants.....	33	4.2 Qualitative results.....	34	4.2.1 Interviews with the teachers.....	34	4.2.2 Interviews with the students.....	38	Chapter V. A Practical Guideline for Teaching Poems at the EFL Senior High School.....	

.....42	5.1 Norms and deviations.....	42	5.2 Methodology in teaching poems.....	43
.....43	5.3 A illustration of the stylistic – analytic reader response approach.....	45	5.4 Criteria for selecting poems.....	47
.....49	6.1 Answers to the research questions of this study.....	49	6.2 Pedagogical recommendations for EFL teachers.....	51
.....51	6.3 Limitations and further studies.....	52	6.4 Conclusion.....	54
.....52	References.....	57	Appendix A-1 (Chinese version).....	60
.....57	Appendix A-2 (English version).....	60	Appendix B-1 (Chinese version).....	63
.....60	Appendix B-2 (English version).....	63		66

參考文獻

- Abrams, M. H. 1999. *A glossary of Literature Terms*. New York: Thomson Learning.
- Brumit, C. J. and Carter, B. A. (Eds.). 1997. *Literature and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press
- Carraell, P. L. 1989. Metacognitive awareness and second language reading. *Morden language Journal*, 73, 121-134.
- Chang, S. M. 1991. An Integration of pre-romantic literature and English language teaching: A preliminary Study. Selected papers of National Conference on English Language Teaching. Taipei: National Taiwan Normal University.
- Chang, S. M. 1997. A better way to teaching English poetry in the senior high school. The 6th National Conference on English Language Teaching. Producing of Taipei: The Crane Publishing Co.
- Cohen, L., Manion, L. and Morrison, K. 2007. *Research methods in education*. London: Routledge.
- DeHaven, E. D. 1979. *Teaching and Learning the Language Arts*. Boston: Little Brown and Co.
- Gambrell, L., Pfeiffer, W. and Wilson, R. 1985. The effects of reading upon reading comprehension and recall of text information. *Journal of Educational Research*, 287, 216-220.
- Grabe, W. 1986. The transition from theory to practice in teaching reading. In Pubin, Eskey, & Grabe (Eds.), *Teaching Second Language Reading for Academic Purposes*. Reading Mass: Addison Wesley Publishing Co.
- Graddol, D. 2006. Enhancing levels of proficiency or levels of failure? *English Next*. London; British Council.
- Gross, H. and McDowell, R. 1999. *Sound and Form in Modern Poetry*. Michigan University of Michigan Press.
- Hill, J. 1986. *Using Literature in Language Teaching*. London: Macmillian Publishers.
- Huang, T. L. 1986. A reader response approach to teaching English poems to senior high school students. *New Perspectives on English Language Teaching*. Taipei: The Crane Publishing Co.
- Huang, T. L. 2002. *Teaching English Poems to High School Students*. Taipei: Chuan-le Publishing Co.
- Huang, T. L. 2007. Cognitive awareness of metaphor and English vocabulary teaching, *Explorations in Applied Foreign Language Teaching and Learning*. Longhwa University of Science and Technology, pp. 28-51.
- Huang, T. L. 2012. A genre-based on connecting reading and writing. E-Book of 2012 International Conference on English Teaching. Taipei: ETA-ROC.
- Jacobs, L. B. 1991. *Picking Up Sunshine: a Collection of Poems*. Allen, Texas: DLM.
- Kachru, B. B. 1997. Non-native Literature in English as a Resource for Language Teaching. In C.J. Brumit and B.A. Carter (Eds.), *Literature and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Lakoff, G. and Hohnson, M. 1985. *Metaphor We Like By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Leech, G. N. 1969. *A Linguistic Guide to English Poetry*. London; Longman.
- Long, M. L. 1997. A feeling for Language: the multiple values of teaching literature. In C.J. Brumit and R.A. Carter (Eds.), *Literature and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Tchud, S. te al. 1990. *Literature by Doing*. Lincolnwood, Ill: National Textbook Co.
- Thornbury, S. 2006. *A-Z of ELT: A Dictionary of Terms and Concepts Used in English Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Verdonk, P. 1989. The application of literary stylic theory in university teaching. In Short, M. (Ed.), *Reading, Analyzing and Teaching Literature*. London: Longman.
- Widdowson, H. G. 1974. Stylistics. In Corder. S.P. and Allen, J. P. B. (Eds.) *Applied Linguitics*, 202-31.
- Wissowson, H. G. 1975. *Stylistics and the Teaching of Literature*. London: Longman
- Widdowson, H. G. 1992. *Practical Stylistics*. Oxford: Oxford University Press.